



## ВОСТОЧНАЯ СКАЗКА

*А утром храм был светел. Все молчало  
В смиренной и священной тишине,  
И солнце ярко купол озаряло  
В непостижимой вышине.*

(И. Бунин)

Гуляя по городу в солнечный день, можно часами забавляться игрой солнечных лучей: они то сверкают в свежесмытых окнах старинных городских зданий, то преломляются в кристаллах из рудных гор, выставленных в витринах сувенирных магазинов, в различные невиданные цвета. Но самую красивую игру света и цвета можно наблюдать на крыше одного из дрезденских зданий. Уже который год меня не перестает завораживать сказочно-разноцветный купол Yenidze. Летом, глядя на его переливающиеся на солнце цвета, вполне можно на секунду почувствовать себя где-нибудь в Стамбуле. Ещё миг - и на тебя обрушится зазывающий голос муэдзина, громко и монотонно запевающего Азан. Закрыв глаза, я уже представляю себе, как со всех сторон в мечеть стекаются верующие...

Но с минарета Yenidze ни разу не кричал муэдзин, а в его залах ни разу не преклоняли колена, прославляя аллаха, и это обстоятельство крайне удивляет туристов. Сходство пышного здания с мусульманским молельным домом настолько велико, что только дотошный востоковед различит в нём невозможную для мечети смесь египетского и мавританского стилей. Изумленные туристы в замешательстве смотрят на экскурсовода, предлагающего им отгадать, что общего между этой «мечетью» и пачкой сигарет.

По правде говоря, многое. Ведь Yenidze была не чем иным, как табачной фабрикой, производившей сигареты для одноименной дрезденской фирмы. Фирму основал в 1886 году дрезденский предприниматель Хуго Цитц (Hugo Zietz). Производимые им сигареты марок «Salem» и «Yenidze» быстро стали популярными в Европе благодаря своему неповторимому вкусу. Это был конёк Цитца, ведь во всём османском государстве табак из провинции Уније и Хантхи считался самым лёгким и ароматным. Именно оттуда Цитц и наладил поставки главного ингредиента для своего производства. Достаточно разбогатев на популярных сигаретах, он в 1907 году решил построить собственную сигаретную фабрику в дрезденском районе Friedrichstadt. Здание фабрики должно было соответствовать новейшим стандартам, но не быть серым индустриальным колоссом, а олицетворять производимый в ней продукт – высший класс восточного наслаждения.

Предприниматель взялся за дело серьёзно, поспав за свой счёт архитектора



М. Hammitzsch'a на ближний Восток для изучения местной архитектуры. Объездив несколько стран, Hammitzsch вернулся с ворохом идей и, вдохновлённый арабской культурой, всего за два года построил мечту Цитца – ту самую Yenidze.

За эту «мечту», в то время не понятую его современниками, Hammitzsch'a, высокопоставленного учителя государственной школы строительства и архитектуры, дрезденское собрание архитекторов выгнало со всех постов. А вот Цитца саксонский король Friedrich August III, влюбившись в «табачную мечеть», назначил официальным поставщиком сигарет королевского двора. Народ, поначалу возмущённый таким «восточным плевок» в дрезденскую архитектуру, со временем смирился с ним и даже полюбил. Им льстило, что дрезденское здание встречается на сигаретных упаковках и рекламных щитах по всей Европе. Таким образом, архитектор выполнил и ещё одну просьбу заказчика: здание стало лучшей рекламой для его сигарет.

Совместная работа Hammitzsch'a и Цитца замечательна со всех сторон. С архитектурной точки зрения она совмещает в себе элементы египетской гробницы, мавританских строений и дальневосточных орнаментов, а также югендстиль. С технической – это было первое здание в Европе, полностью построенное из железобетона. Купол высотой в 20 метров весил 62 тонны и был полностью составлен из цветного стекла. За счёт мастерских расчётов архитектора залы внутри здания получились огромными, так как вся конструкция держалась на наружных железобетонных стенах. Это было очень удобно для большого произ-

водства, ведь на фабрике работало более 1700 человек. В подвале табак хранили и смешивали. На первом этаже был пункт рассылки. На втором этаже готовый продукт запаковывался в пачки и клеились этикетки. На третьем и четвёртом этажах крутили ручную дорогие сигареты. На пятом - в машинном производстве из дешёвого табака делались дешёвые. Система грузовых лифтов соединяла все этажи. Фабрика отличалась также высокими социальными и гигиеническими стандартами: все рабочие трудились сидя, на каждом этаже были туалеты, до и после работы обязательным было мытьё рук. А для души трудящихся был предусмотрен небольшой рай: под куполом находился зал отдыха с креслами и шезлонгами, а летом на крыше была открыта терраса.

Да, это действительно походило на кусочек восточной жизни, воссозданный в Европе для табачной империи Цитца. И хотя рабочие залы внутренней архитектурой ничем не отличались от обычных фабрик, парадный зал, украшенный восточными орнаментами, выглядел настолько богато, что любопытным прохожим казалось, будто здесь трудятся на благо самого султана.

Характерное здание-символ и особый вкус изготавливаемых в нем сигарет возымели свой эффект: вскоре Yenidze стала самым крупным производителем сигарет в Германии. Но после первой мировой войны дела на фирме пошли плохо. Цитц состарился, потеряв интерес к работе до конца жизни. В 1927 году, в возрасте 64 лет, он продал Yenidze Гамбургскому концерну Reemtsma. Дрезденский султан ис-

чез, однако его традиционные марки поддерживались, их производство продолжалось, только под другим руководством.

Во времена национал-социализма «не немецкое» здание дважды пытались изменить. В первый раз, ещё в начале 30-х годов, Yenidze должна была быть приравнена к новому форуму. Проект предусматривал изменения наружной архитектуры, снос купола и минарета. Но по каким-то причинам проект так и остался проектом. А в 1939 году архитектор Hammitzsch, теперь убеждённый национал-социалист, женатый на сестре Гитлера, стал руководителем по перепланировке города. Он собственноручно подписал приказ о сносе сконструированного им же здания. И вновь по непонятным причинам снос не состоялся. В 1945 году Hammitzsch, как и многие убеждённые нацисты, покончил жизнь самоубийством. А 13 февраля, во время бомбардировок, был полностью разрушен купол Yenidze. Сгорела и надпись на крыше «Salem Aleikum» – «да пребудет с вами мир». В «мечеть» попало две бомбы.

После войны здание Yenidze, хоть и наполовину разрушенное, опять-таки не снесли, а продолжили делать здесь сигареты. А в 1953 году, после реставрации, устранившей кое-какие самые значительные повреждения, сюда въехала центральная табачная контора (VEB Tabakkontor), ставшая монополистом по производству сигарет в ГДР. Конечно, знаменитые марки Mogul, Murad, Fatima и Yenidze заменили на безликие F6 и Karo. Купол был скудно отреставрирован и застеклён коричневым стеклом.

После 1976 года, когда фабрику окончательно закрыли, в здании разместили архив. И только в 1991 году

его купила фирма по недвижимости. Восстановив разрушения, оставшиеся ещё с войны, она превратила здание в современный офисный комплекс. Под куполом, где раньше отдыхали фабричные рабочие, с 1997 года артисты читают и показывают восточные сказки, унося слушателей в далёкие времена 1001 ночи. Рядом, в ресторане под куполом, можно вкусно поесть и полюбоваться на город сверху. Летом для посетителей ресторана открыта и бывшая терраса отдыха для рабочих. Восхищает не только архитектура здания в целом, но и отдельные решения. Всё гениальное так просто. К примеру, зачем архитектор построил минарет, на который не ведёт ни одной лестницы? Оказывается, «минарет» - это не что иное, как замаскированная фабричная труба.

Вечерами, проходя мимо этого здания, я любуюсь его стильной подсветкой. Полупрозрачный купол с красно-зелёными вкраплениями светится приглушенно и жарко, как будто внутри него кипит загадочная и непонятная восточная жизнь. Здание кажется нереальным призраком, загадочным светом из потайной пещеры, готовым раствориться в дымке и тишине, если наврешь слова в заклинании... Фантазии вновь уносят меня в Стамбул и в Каир, к далёким султанам и калифам, к крикам муэдзина, в страну тысячи и одной ночи.

История здания необычна и сама похожа на одну из тех сказок, что рассказывала Шахерезада. Сегодня у Yenidze юбилей. Ей исполняется... Впрочем, о женском возрасте не говорят. Хочется пожелать загадочной восточной красавице вечной молодости и чтобы она как можно дольше украшала наш город. С юбилеем!

(о.ж.) Фото: F. Wulff-Woesten

**АВТОБУСНО-ПЕШЕХОДНЫЕ ЭКСКУРСИИ**

**С ОСМОТРОМ ВСЕХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ**

из ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА

**20 - 22 МАРТА • ВЕНА • 105,00 EUR**

• 0351-8048989 • 0351-8048059 • 0351-4469031 • 0351-3227729 • 0176-76343128 • 0176-27693815 • 0179-2977632 • 0152-21902077 • 0152-01452674 • 0371-9185832 • 0177-8440988

**20-22 февраля**

**ВЕНЕЦИЯ В ДНИ КАРНАВАЛА**

**АВТОБУСНАЯ ПОЕЗДКА ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМНИЦА С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

**Сказочная Венеция!** Водно-пешеходная экскурсия (на катерах и пешком) по городу: Большой канал, площадь Святого Марка со знаменитым архитектурным ансамблем и собором, дворец Дожей, мосты и набережные, катание по каналам на гондолах, посещение фабрики венецианского стекла... Венеция уникальна, неповторима и незабываема! Особенно раз в году – во время знаменитого карнавала.

**Стоимость поездки 115,00 €.**

**Справки и запись:**  
0351-8048989, 0351-8048059, 0351-4469031, 0351-3227729  
0176-76343128, 0176-27693815, 0179-2977632, 0152-21902077,  
0152-01452674, 0371-9185832, 0177-8440988

## ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. 0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA.** Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749, www.agathosyne.com**

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152 04113939.**

**Любая учебная и развивающая литература** для детей и взрослых на русском языке. Заказы принимаются по тел. **0178-1788814**

Продаю новые уникальные **лечебно-оздоровительные продукты** компании «Тенториум», изготовленные по старинным и современным рецептам из продуктов пчеловодства и экстрактов лекарственных трав. **0176-64699303, 0351-3282545**

**Сдам помещения** под бюро. **0152-04113939, 0179-2977632**

Уважаемые читатели!  
В нашей газете вы можете **поздравить** своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!




**ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**

**0351 8048059**  
**0179 2977632**

**ТРЕБУЮТСЯ РУССКОГОВОРЯЩИЕ МЕДСЕСТРЫ и ALTENPFLEGERINNEN В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНАХ.**

**тел: 0174 9907496**



**FAA**  
Bildungsgesellschaft mbH

**НОВЫЕ КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

**НАЧАЛО в середине марта!**

ежедневно (пн.-пт.), 25 часов в неделю

Для получателей **ALG II** или **Grundsicherung** - **БЕСПЛАТНО**, для всех остальных - **1 € в час.**

FAA Bildungsgesellschaft mbH, Südost Standort Dresden  
Bamberger Str. 1, 01189 Dresden

**Tel. 0351- 47 181 49**  
**0351- 47 590 71**

**Impressum**  
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden  
Телефоны редакций:

**0351 - 804 89 89**  
**0179 - 29 77 63 2**

Факс: **0351 - 804 89 88**  
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:  
**Club St. Petersburg e.V.**  
**Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

## КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Состояние фирмы Qimonda по-прежнему остаётся нерешённым. «Мы сильно приостановили производство на нашей фабрике и пытаемся изготавливать по минимуму, что бы поддерживать работу, но не повышать долги. Таким образом мы сохраняем финансовую ликвидность, - говорит шеф дрезденского филиала Frank Prein. - Сэкономленные деньги мы будем использовать для продвижения новых технологий, таких как «Buried Wordline», изобретённую на производстве». Эта технология, по мнению финансового шефа Qimonda, - лучший способ для приманки новых инвесторов. Все 3000 работников по-прежнему получают зарплату до конца марта. Но поиск новых инвесторов продвигается с трудом. Как подтвердил сам кризисный управляющий Michael Jaffé, найти потенциального покупателя становится «всё менее вероятно». Если этого не случится до конца марта, фирму придётся закрыть. Для предотвращения этого ведутся переговоры с европейскими институтами микроэлектроники. В случае распада фирмы они могли бы перекупить хотя бы исследовательский отдел фирмы, сохранив тем самым хоть часть рабочих мест.

Дрезденскому центру водного спорта грозит закрытие. Корпус, находящийся у бывшего карьера в районе Leuben, по словам бургомистра по строительству J. Marx'a, находится в зоне заповедника и одновременно в зоне затопления Эльбой. Опираясь на решение суда города Bautzen, Marx заявил, что центр должен быть закрыт. «В 2005 году городской совет утвердил план о постройке спортивного центра у бывшего карьера. Однако суд города Bautzen в марте 2008 года счел его противозаконным», - говорит Marx. У любителей водного спорта, а особенно у владельца центра, М. Риделя, решение вызвало сильное недоумение: «В 2005 году городской совет дал мне право на постройку и гарантировал мне надёжность моего проекта. Я вложил в центр более 500.000 евро». Он предлагает компромисс: Вынести застроенную им площадь из формально указанной зоны заповедника и затопления «под собственную ответственность». Его также поддерживает член городского совета Stefan Kaden: «раньше здесь устраивали нелегальные вечеринки и гонки на мотоциклах. Тут ничего не напоминало о заповеднике. За счёт спортивного центра это место приобрело культурный вид.» Из-за многочисленных протестов любителей водного спорта, городской совет отложил принятие окончательного решения до конца сезона в 2009 году. Владелец предупредил, что в случае отрицательного решения он готов судиться с городом.

Дрезденская фирма по снабжению тепло- и электроэнергией, Drewag, обновляет свою систему. Её шеф, Rainer Zieschank, намерен активно развивать

альтернативную энергию в городе. «Уже с 1991 года мы используем систему ТЭЦ, позволяющую одновременно производить электричество и горячую воду. Таким образом, степень эффективности при сжигании газа доходит до 90%.» Результат налицо: В 1991 году годовая эмиссия дрезденских электростанций составляла 25000 тонн CO<sub>2</sub>. До 2008 года её удалось снизить на 97%. Но это ещё не всё. Уже в 2010 году в тепловой станции в Klotsche будет установлен блок, работающий на биомассе. При использовании силоса, поставляемого окрестными сельскими хозяйствами, за счёт брожения будет производится биогаз, который при своем сгорании будет приводить в действие турбину. Также к сети Drewag будут подключены новые районы, новый стадион Динамо и кондитерское производство «Dr. Doerr». Таким образом, общая длина его труб увеличится на целых 23 километра. «Таким образом мы хотим добиться прироста объёма производства на 5%, - говорит Zieschank. - Ведь Дрезден в этом плане - город традиций. В 1900 году здесь была открыта первая станция центрального отопления. И до сих пор наша система считается одной из лучших в Германии».

Согласно статистике, в Германии бездетна каждая седьмая пара. Причиной чаще всего является половое нездоровье партнеров. Современная наука предлагает в этом случае искусственное оплодотворение. Метод весьма дорогой: одна попытка обходится будущим родителям в 3.000 евро. А врачи рекомендуют для большей гарантии совершать три попытки. Но даже и после этого, согласно статистике, беременность наступает лишь в 16 случаях из ста. До 2004 года больничные кассы Германии брали на себя все расходы в этой связи, позже - лишь половину. Естественно, что такая практика не могла не отозваться ещё более резким снижением рождаемости. Так, в Саксонии количество попыток искусственного оплодотворения в 2007 году по сравнению с 2004-м снизилось на 1.700. Детей же в Саксонии родилось на 600 меньше. Для прекращения этой, более чем негативной, демографической ситуации Саксонское правительство пришло к решению полностью перенять расходы на искусственное оплодотворение. Новый закон вступит в силу уже в марте. Об этом заявил в субботу, 7 февраля, один из пресс-секретарей министерства здравоохранения Саксонии. Ежегодно из налогового фонда на эти цели будет выделяться 1,1 млн. евро. Для получения помощи такого рода от государства будущие родители должны соответствовать некоторым критериям: поддержка будет оказываться только супружеским парам, причем будущая мать должна быть не старше 40 лет. Кроме того, предпочтение будет отдаваться семейным парам с невысоким доходом.

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

**- РАБОТА - ПРАКТИКА**

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

**0351- 8048059 о 0179- 2977632**

**FASZINIERENDE EISSHOW**

**DAS GOLDENE EIS VON STRADIVARI**

*Weltstars*

ALJONA SAVCHENKO & ROBIN SZOLKOWY

EDVIN MARTON

EVGENIJ PLUSCHENKO

**DRESDEN 24.04.09**  
19 UHR **Freiberger arena**

TICKETS: 03 51 - 3 22 77 62 und in allen bekannten Vorverkaufsstellen

**www.goldenes-eis.de**

**ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?**

**НОВЫЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС В ДРЕЗДЕНЕ**

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании. Консультации на русском и немецком. Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19  
01069 Dresden  
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00  
субб.: 8.00 - 12.00

**RUSMARKT**

PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

**Дорогие наши покупатели!**  
На этой неделе мы предлагаем вам:

**Красная икра** фирмы Zarendom, 500 г \_\_\_\_\_ **20,99 €**

**Вареная сгущенка**, 397 г \_\_\_\_\_ **1,49 €**

**Пангасиус свежемороженный**, 1 кг \_\_\_\_\_ **3,50 €**

**Водка «Хлебная дорога»**, 0,5 л \_\_\_\_\_ **5,80 €**  
1 л \_\_\_\_\_ **10,99 €**

**До скорой встречи!**

Всегда ваш Rusmarkt  
**www.rusmarkt.info**

**Pfotenhauerstr. 45**  
**01307 Dresden**  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00  
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

**Дрезден: 0351 - 804 805 9**  
**Хемниц: 0371 - 402 24 11**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.  
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

**«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:**

**www.club-spb.de**

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

## НЕОДНОЗНАЧНАЯ ПРЕМЬЕРА

Драматический театр Дрездена начал год целым рядом премьер. Одна из них – весьма своеобразная постановка «гражданской трагедии» Ф. Хеббеля «Maria Magdalena». Вычурно эмоциональный, этот спектакль способен оглушить, а возможно, и напугать неподготовленного зрителя, особенно сидящего в передних рядах. Думается, что и «подготовленный» зритель мог испытать что-то сродни недоумению, видя, с одной стороны, тяжеловесный материал писателя первой половины 19-го века, а с другой – модернистский запал молодого режиссёра Beatrix Schwarzbach, заставляющей актёров буквально биться с размаху об стены. Актёры, однако, с честью выдержали эти тяжкие испытания.

Согласно одной из версий, Мария Магдалина – Мирьям из города Магдала – вовсе не была блудницей. Напротив. Грех её заключался в безбрачии и посвящении себя чтению Торы (привилегия мужчины того времени!) после смерти отца. Таков был её ответ бездушному обществу, превратившему женщину-жену в вещь, предмет обихода, обслуживающую единицу. Не желая повторять судьбу рано умершей матери, Мирьям – Мария Магдалина – становится первым врагом окружающего общества...

О том ли спектакль? Не совсем. И семейные коллизии в пьесе иные (речь в ней идет о плотнике Антоне и его детях Карле и Кларе), и, как говорится, всё «ещё более запущенно», чем в истории о Мирьям. Но суть близка.

Нельзя не отметить самоотверженной и талантливой игры Nele Jung (на снимке), исполнительницы главной роли – Клары. Её героиня полна отчаяния. И пусть рамки общественной морали (или прихоти представителей старшего поколения?) выглядят абсурдно, но они так тесны, что единственный выход для неё, увя – уход...



Каждый живёт в своём собственном аду – будь то личные установки или боязнь общественного мнения. И если человек начинает навязывать этот «ад» своему ближнему, да ещё и угрожая, как угрожает отец Клары наложить на себя руки, если дочь не захочет смириться с уготованным ей ярмом, – возможна трагедия. Времена меняются, но этот аспект присутствовал и будет присутствовать в человеческих отношениях всегда, и во времена автора из 19 века Хеббеля, и во времена Мирьям из Магдалы, и сегодня. А потому актуален и спектакль, который можно посмотреть 5 и 27 марта в театре Kleines Haus.

(с.г.) Фото автора

## “CLUB ST. PETERSBURG E.V.” ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0176-77072876 и 01522-8606066.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Консультации по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

## УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

**Творческая встреча** с Г. Мартыановой. Посвящается юбилею Януша Корчака – педагога, писателя и врача.

18 февраля, 17.00. Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход свободный. Справки: 0351-8014160

**Карнавал** с «Exbrass-Band», театром песни «Экспрессия» и группой Silberklang. Организатор – творческий центр “OMNIBUS” и Euro-Bridge e.V.

21 февраля, 18.00. Felsenkeller Dresden (Am Eiswürmlager 1). Вход: 17 € (вкл. угощение и напитки). Справки: 0351/2063647, 0351/3115414, 0160/6763753, 0163/2538144

**Карнавал для детей** от 3 до 8 лет. В программе: «Теремок» – выступление детской театральной группы, игры, сюрпризы, парад костюмов и конкурс на лучший костюм.

21 февраля, 10.00. ZMO Jugend e. V. (Kippisdorfer Str. 100, 4 этаж). Справки: 0351-2899276

**Прогулка** из серии «Пешком в историю» с А. Воцанкиным (Club St. Petersburg e.V.). Маршрут: Theaterplatz - Augustusbrücke - Blockhaus - Canalettblick - Hotel „Bellvue“ -Japanisches Palais - Bastion - Denkmal von Friedrich August I. - Weißer Tor - Königstraße - Dreikönigskirche - Hauptstraße - Kügelgenhaus.

22 февраля, 14.00. сбор у памятника на Theaterplatz. Стоимость прогулки 1 €, для членов Club St. Petersburg e.V. - 0,50 €. Справки: 0351/ 2709124

**Возложение венков** к памятнику советским воинам на Olbrichplatz и на гарнизонном кладбище на Marienallee.

23 февраля, 10.00. Olbrichplatz (an der Stauffenbergallee), гарнизонное кладбище (Marienallee). Справки:0351-8014160(Немецко-русский институт культуры, В. Колесник)

**Русский вечер** в Reisekneipe с показом слайдов о поездках в РФ. Общение. Русская кухня: пельмени

23 февраля, 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Тел.: 0351 / 2671930. Вход бесплатный. www.reisekneipe.de

**Экскурсии** на русском языке по выставке «Кометная лихорадка: Открытие кометы Галлея 250 лет назад в Пролисе» в краеведческом музее.

По пт. и вс., 15.00, также по предварит. записи. Heimat- und Palitzschmuseum Prohlis, (Garnigstraße 24). Вход: 3,00 / 2,00 € (по пятницам - бесплатно). Справки: 0176/23545464 (Ольга Мерсова)

**Открытие выставки «Две Венеции:** повседневность и карнавал» (фотография, графика) С. Байдермана и И. Доббельт

20 февраля, 18.00. Галерея “OMNIBUS” (Bremerstr. 65 (здание Stilhaus, 4 этаж). Вход бесплатный. **Выставка открыта до 27 марта.** Справки: 0351/2063647

**Фотовыставка «Камчатка»** Е. Соловьевой (Москва - Гамбург)

16 февраля, 18.30. Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход свободный. Справки: 0351-8014160

**Выставка «Мечты в картинах»** к 80-летию художницы А. Кановской (С. Петербург - Дрезден). Живопись.

НАТКВА e.V. (Pulsnitzer Str. 10). Вход свободный. Выставка открыта **до конца марта.** Справки: 0351/8047715



### АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ из Дрездена и Хемница

**С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПОЕЗДОК на 2009 год

20.02 - 22.02 ВЕНЕЦИЯ (Карнавал) .....	115,00 €	12.06 -14.06 ТРИЕР-ЛЮКСЕМБУРГ-БРЮССЕЛЬ .....	(цена уточняется)
20.03 - 22.03 ВЕНА .....	105,00 €	26.06 - 05.07 ОТДЫХ в ИСПАНИИ .....	425,00 €
09.04 - 14.04 ВЕСНА ВО ФРАНЦИИ при оплате до 01.03 .....	270,00 €	28.08 – 30.08 АНТВЕРПЕН - БРЮССЕЛЬ .....	(цена уточняется)
после 01.03 .....	300,00 €	18.09 – 20.09 МИЛАН .....	(цена уточняется)
29.04 - 04.05 ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ: Ницца - Канны - Сен-Поль - Монако - Монте-Карло .....	245,00 €	01.10 - 06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан .....	295,00 €
29.05 - 17.05 АМСТЕРДАМ-КОЙКЕНХОФ .....	105,00 €	23.10 -25.10 ВЕЙМАР .....	(цена уточняется)
20.05 - 26.05 ШВЕЙЦАРИЯ .....	(цена уточняется)	23.12 -29.12 ИСПАНИЯ: Барселона- Монсерат-Фигерас .....	295,00 €
29.05 - 01.06 БУДАПЕШТ-БРАТИСЛАВА .....	175,00 €		

Готовятся поездки:  
в Копенгаген; на острова Балтики; в Pennemünde; в Нюрнберг;  
в замки Мозеля и Рейна; по винным погребкам Бордо; в Бремен;  
в Belantis; в Краков.

#### СПРАВКИ:

- 0351 8048989	- 0176 76343128
- 0351 8048059	- 0176 27693815
- 0351 4469031	- 0152 21902077
- 0351 3227729	- 0152 01452674
- 0179 2977632	- 0371 9185832
	- 0177 8440988



## БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

- ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
- ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВУЮЩИХСЯ

**с 9 марта 2009 г. - КУРС ДЛЯ ЛИЦ СТАРШЕГО ВОЗРАСТА**

Занятия 3 раза в неделю:  
пн., ср ..... 13.00 - 16.30  
пт. .... 13.00 - 14.30  
(всего: 10 часов в неделю)

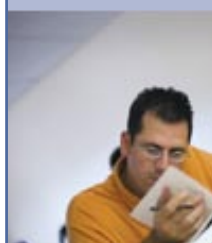
Предпочтительный возраст участников - от 55 лет.



Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.

(напротив универмага „Karstadt“)

Запись по тел. 0351 494460



**inlingua®**

**КАРУСЕЛЬ -** единственный в Дрездене русский магазин, работающий **до 22 часов!!!**

### НОВЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ!

- **натуральные целебные МАСЛА:** ОБЛЕПИХОВОЕ, ПИХТОВОЕ, РЕПЕЙНОЕ, а также БАРСУЧИЙ ЖИР
- **косметическая ГЛИНА:** белая, желтая, черная
- **ШАМПУНИ и маски для волос** на алтайских травах



**KARUSELL**  
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden  
Tel. 0351-160 8572

**ANTEA**  
BESTATTUNGEN



## ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.  
Говорить можно по-русски и по-немецки.

#### ДРЕЗДЕН:

Telefon:

0351-210 48 85

0351-326 38 94

0176-22970538

Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29  
01157 Dresden

Telefon:

0351- 42 999 42

0172 - 371 0 371

www.antea.de